

# **HV-Messadapter VAS 6558/1A**

**Bedienungsanleitung**

**Operating Instructions**



		Seite			page
1.	1.1 Hinweise zur Anleitung	3	1.	1.1 Information regarding this manual	3
	1.2 Legende Piktogramme	4		1.2 Explanation of symbols	4
	1.3 Kennzeichnungen	5		1.3 Designations	6
2.	2.1 Funktionsweise	7	2.	2.1 Operating principles	7
	2.2 Sicherheitshinweise	9		2.2 Safety instructions	9
	2.3 Wartung und Reparatur	10		2.3 Maintenance and repair	10
3.	Technische Zeichnungen, Abbildung	11	3.	Technical drawings and illustrations	11
4.	Garantie	17	4.	Warranty	17
5.	Messadapter lagern	18	5.	Storing measure – adapters	18



## 1.1. Hinweise zur Anleitung

### *Stand der Technik*

Diese Messadapter entsprechen dem aktuellen Stand der Technik. Für eine sichere Funktionsweise des Gerätes ist ein fachgerechtes und sicherheitsbewusstes Bedienen erforderlich.

### *Bedienungsanleitung lesen*

Lesen Sie vor dem Gebrauch der Messadapter sorgfältig die Bedienungsanleitung.

### *Handlung*

Alle für die korrekte Bedienung notwendigen Handlungen sind in der Bedienungsanleitung beschrieben .

Es dürfen keine anderen Arbeitsweisen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller zugelassen sind, praktiziert werden.

### *Allgemeine Hinweise*

Prüf-, Montage- und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenn Störungen auftreten, dürfen nur solche Störungen selbständig behoben werden, wo die entsprechenden Wartungsprozesse gekennzeichnet sind.



## 1.1. Notes on the instructions

### *State of the Art*

These measurement adapters are in accordance with the current state of the art. Expert and safety-conscious operation is required to ensure safe functioning of the device.

### *Read the operating instructions*

Prior to using the measurement adapter, please read the operating instructions carefully.

### *Activities*

All activities required for proper operation are outlined in the operating instructions.

The adaptor may not be used in any way other than as expressly authorized by the manufacturer.

### *General notes*

Inspection, assembly and repair works may only be carried out by trained staff. If malfunctions occur, they may be independently remedied only where the respective maintenance processes have been identified.



## 1.2. Legende Piktogramme

Befolgen Sie alle Hinweise und Sicherheitsregeln

In dieser Bedienungsanleitung sind einige Abschnitte mit international bekannten Warnzeichen, Gefahrenhinweisen und allgemeinen Gebotszeichen gekennzeichnet.

Die einzelnen Piktogramme werden nachfolgend erklärt.



Bedienungsanleitung  
beachten



Allgemeine Hinweise  
beachten



Verbot für Personen  
mit Herzschrittmacher



Hochspannung!  
Vorsicht Lebens-  
gefahr!



Warnung vor  
gefährlicher elek-  
trischer Spannung



Bitte achten Sie auf  
folgendes!



## 1.2. Pictogram legends

Comply with all notes and safety instructions

In these operating instructions, some sections are identified with internationally known warning signs, risk phrases and general instruction signs.

The individual pictograms will now be explained.



Please follow the instructions.



Please note the general instructions.



This prohibition shall for persons with pacemaker



High Voltage! Mortal danger!



Warning! Electrical potential.



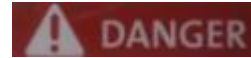
Please note the following!



### 1.3. Kennzeichnungen auf den Messadaptern



CE-Kennzeichnung



Gefahrenkennzeichnung



Nicht im Hausmüll entsorgen



Hochspannung! Vorsicht Lebensgefahr!

$U_{max}=600V$

Maximal zulässige Spannung



Gefahr eines elektrischen Schlages



Masseanschluss



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen



Doppelte oder verstärkte Isolation

7P0010497D

Teilenummer des Sicherheitsetiketts



Gefahrenstelle

quality tested  
428

Qualitätsprüfvermerk, Seriennummer

VAS 6558/1-3

Typenbezeichnung



Schaltplan



### 1.3. Labeling on the measurement adapters



CE labeling



Danger identification



Do not dispose of in household waste



High voltage! Caution! Danger to life!

$U_{max}=600V$

Maximum voltage permitted



Danger of electric shock



Earth connection



Read operating instructions prior to use



Dual or reinforced isolation

7P0010497D

Part number of the safety label



Danger site

quality tested  
428

Quality inspection note, serial number

VAS 6558/1-3

Type reference



Wiring diagram



## 2.1. Funktionsweise

### VAS 6558/1-1

Der Hochvolt-Messadapter VAS 6558/1-1 ist ein Werkzeug, um die Spannungsfreiheit des HV – Systems im Fahrzeug zertifiziert herzustellen, zu prüfen und sicherzustellen. Hierzu sind die Arbeitsanweisungen aus der geführten Fehlersuche der VW – Marken - CD zu beachten. Der Messadapter darf ausschließlich mit dem Hybridmessmodul VAS 6558 benutzt werden. Es dürfen nur Personen mit erfolgreicher Teilnahme am Pflichtqualifizierungsprogramm nach BGV A3 / BGG 944 mit erfolgreichem Abschluss in den Bausteinen 4a oder 4b oder 5 den Messadapter benutzen.

### VAS 6558/1-2

Der Hochvolt-Messadapter VAS 6558/1-2 ist ein Werkzeug, um am spannungsfrei geschalteten Fahrzeug Isolationswiderstände des HV – Systems zu messen. Hierzu sind die Arbeitsanweisungen aus der geführten Fehlersuche der VW – Marken - CD zu beachten. Der Messadapter darf ausschließlich mit dem Hybridmessmodul VAS 6558 benutzt werden. Es dürfen nur Personen mit erfolgreicher Teilnahme am Pflichtqualifizierungsprogramm nach BGV A3 / BGG 944 mit erfolgreichem Abschluss in den Bausteinen 1a oder 1b oder 1c den Messadapter benutzen.  
**VOR BENUTZUNG IST DIE SPANNUNGSFREIHEIT ZERTIFIZIERT HERZUSTELLEN!**



## 2.1. Functioning

### VAS 6558/1-1

The VAS 6558/1-1 high-voltage measurement adapter is a tool used to produce the voltage-free state of the vehicle HV system in a certified manner, to test and to ensure it. To this end, the process specifications from the guided error analysis of the VW brand CD are to be observed. The measurement adapter must be used exclusively with the VAS 6558 hybrid measuring module. The only persons who may use the measurement adapter are those who have successfully participated in the obligatory qualification program according to BGV A3 / BGG 944 and have successfully completed modules 4a or 4b or 5.

### VAS 6558/1-2

The VAS 6558/1-2 high-voltage measurement adapter is a tool used to measure insulation resistance of a vehicle HV system switched to neutral. To this end, the process specifications from the guided error analysis of the VW brand CD are to be observed. The measurement adapter must be used exclusively with the VAS 6558 hybrid measuring module. The only persons who may use the measurement adapter are those who have successfully participated in the obligatory qualification program according to BGV A3 / BGG 944 and have successfully completed modules 1a or 1b or 1c.  
**PRIOR TO USE, SWITCH TO NEUTRAL IN A CERTIFIED MANNER!**



#### VAS 6558/1-3A

Der Hochvolt-Messadapter VAS 6558/1-3A ist ein Werkzeug, um am spannungsfrei geschalteten Fahrzeug Isolationswiderstände des Klimakompressors zu messen. Hierzu sind die Arbeitsanweisungen aus der geführten Fehlersuche der VW – Marken - CD zu beachten. Der Messadapter darf ausschließlich mit dem Hybridmessmodul VAS 6558 benutzt werden. Es dürfen nur Personen mit erfolgreicher Teilnahme am Pflichtqualifizierungsprogramm nach BGV A3 / BGG 944 mit erfolgreichem Abschluss in den Bausteinen 1a oder 1b oder 1c den Messadapter benutzen.  
**VOR BENUTZUNG IST DIE SPANNUNGSFREIHEIT ZERTIFIZIERT HERZUSTELLEN!!**



#### VAS 6558/1-3A

The VAS 6558/1-3A high-voltage measurement adapter is a tool used to measure insulation resistance of a vehicle climate compressor switched to neutral. To this end, the process specifications from the guided error analysis of the VW brand CD are to be observed. The measurement adapter must be used exclusively with the VAS 6558 hybrid measuring module. The only persons who may use the measurement adapter are those who have successfully participated in the obligatory qualification program according to BGV A3 / BGG 944 and have successfully completed modules 1a or 1b or 1c.  
**PRIOR TO USE, SWITCH TO NEUTRAL IN A CERTIFIED MANNER!**







## 2.2. Sicherheitshinweise

Der Messadaptersatz VAS 6558/1A ist ausschließlich zum Prüfen von Widerständen und Spannungen vorgesehen. Das Werkzeug darf nur für solche Zwecke verwendet werden, die keine Gefahr für Mensch und Maschine bedeuten. Der Messadaptersatz VAS 6558/1A ist ausschließlich wie in der Bedienungsanleitung beschrieben zu verwenden! Jede Änderung an der Messadapter oder andere Verwendungsformen liegen in der Verantwortung des Betreibers.

Stellen Sie sicher, dass der Messadaptersatz in einwandfreiem Zustand ist und alle Funktionen für einen sicheren Betrieb gewährleistet sind.

Beachten Sie die in den jeweiligen Ländern gültigen Unfallverhütungsschriften.

Persönliche Schutzausrüstung tragen!

Den Messadaptersatz VAS 6558/1A niemals werfen oder fallen lassen. Den Messadaptersatz VAS 6558/1A niemals zweckentfremden und von ungeschultem Personal bedienen lassen!

Achten Sie darauf, dass der Messadaptersatz VAS 6558/1A in einem Arbeitsbereich eingesetzt wird, der frei von Hitzequellen (max. 25°C / 77°F), korrosiven Flüssigkeiten, Öl und Fett, ist.

Der Messadaptersatz VAS 6558/1A darf niemals in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

Achten Sie darauf, dass der Messadaptersatz VAS 6558/1A auf einer rutschfesten Fläche steht und das Gerät nicht beschädigt werden kann. Verwenden Sie nur Werkzeug und Zubehör, das nicht verschlissen ist oder irgendwelche Beschädigungen aufweist.

Werkzeug oder Zubehör mit Beschädigungen kann zu schweren Verletzungen führen!



## 2.2. Safety notes

The VAS 6558/1A measurement adapter set is exclusively intended for measuring resistance and voltage. The tool may only be used for purposes that pose no danger to man and machine. The VAS 6558/1A measurement adapter set is only to be used as described in the operating instructions. Any alteration to the measurement adapter or any other forms of use are the sole responsibility of the operator.

Make sure that the measurement adapter set is in a flawless state and that all functions for safe operation are ensured.

Observe the applicable accident prevention regulations for the respective countries.

Wear personal protection gear!

Never throw or drop the VAS 6558/1A measurement adapter set.

Never misuse the VAS 6558/1A measurement adapter set or allow it to be used by untrained staff!

Make sure that the VAS 6558/1A measurement adapter set is used in a workspace free of heat sources (max. 25°C / 77°F), corrosive fluids, oil and grease.

The VAS 6558/1A measurement adapter set must never be used in areas at risk of explosion.

Ensure that the VAS 6558/1A measurement adapter set is positioned on a non-slip surface and that the device cannot be damaged. Use only tools and equipment that are not worn out and that show no signs of damage.

Damaged tools and equipment can result in severe injury!





## 2.3. Wartung und Reparatur

Für Schäden, die durch unsachgemäße Reparatur oder die Verwendung von fremden Ersatzteilen entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Fehlbedienungen der Messadapter, die zu Schäden am Gerät führen, schließen Gewährleistung aus.

Kontaktieren Sie im Zweifelsfall immer ein fachlich geschultes Unternehmen oder die Firma WTM. Die entsprechende Kontaktadresse finden Sie in dieser Anleitung.

Bei erkennbaren Schäden müssen die Komponenten ausgetauscht werden. Beschädigte Bauteile können zu schweren Verletzungen führen!

Alle erforderlichen Wartungsarbeiten und/oder Reparaturmaßnahmen sollten nur vom Hersteller oder von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Kontrollieren Sie Kontakte und Verbindungen auf Beschädigungen.

Der Bediener darf nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungs- und Reparaturmaßnahmen durchführen. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, dürfen nur von Fachpersonal nach erfolgter Schulung durch WTM ausgeführt werden.

Für weitere Informationen zu Servicearbeiten und Schulungen wenden Sie sich bitte an unsere Serviceadresse:

WTM GmbH  
Handwerkerring 10  
D-29386 Hankensbüttel  
Germany



## 2.3. Maintenance and repair

The manufacturer assumes no liability for damage resulting from improper repair or the use of non-original spare parts.

Faulty operation of the measurement adapters that leads to damage voids the warranty.



If in doubt, always contact an expertly trained firm or WTM. You will find the respective contact details in these instructions.

In the case of visible damage, the components must be replaced.

Damaged components can result in severe injury!



Any required maintenance and/or repair measures should be carried out only by the manufacturer or by trained expert staff. Only use original replacement parts. Check contacts and connections for damage.

The operator may only carry out the maintenance and repair measures that have been outlined in these operating instructions. Maintenance and repair work not outlined in these operating instructions may only be carried out by expert staff following training by WTM.



For further information concerning service work or training, please contact our service address:

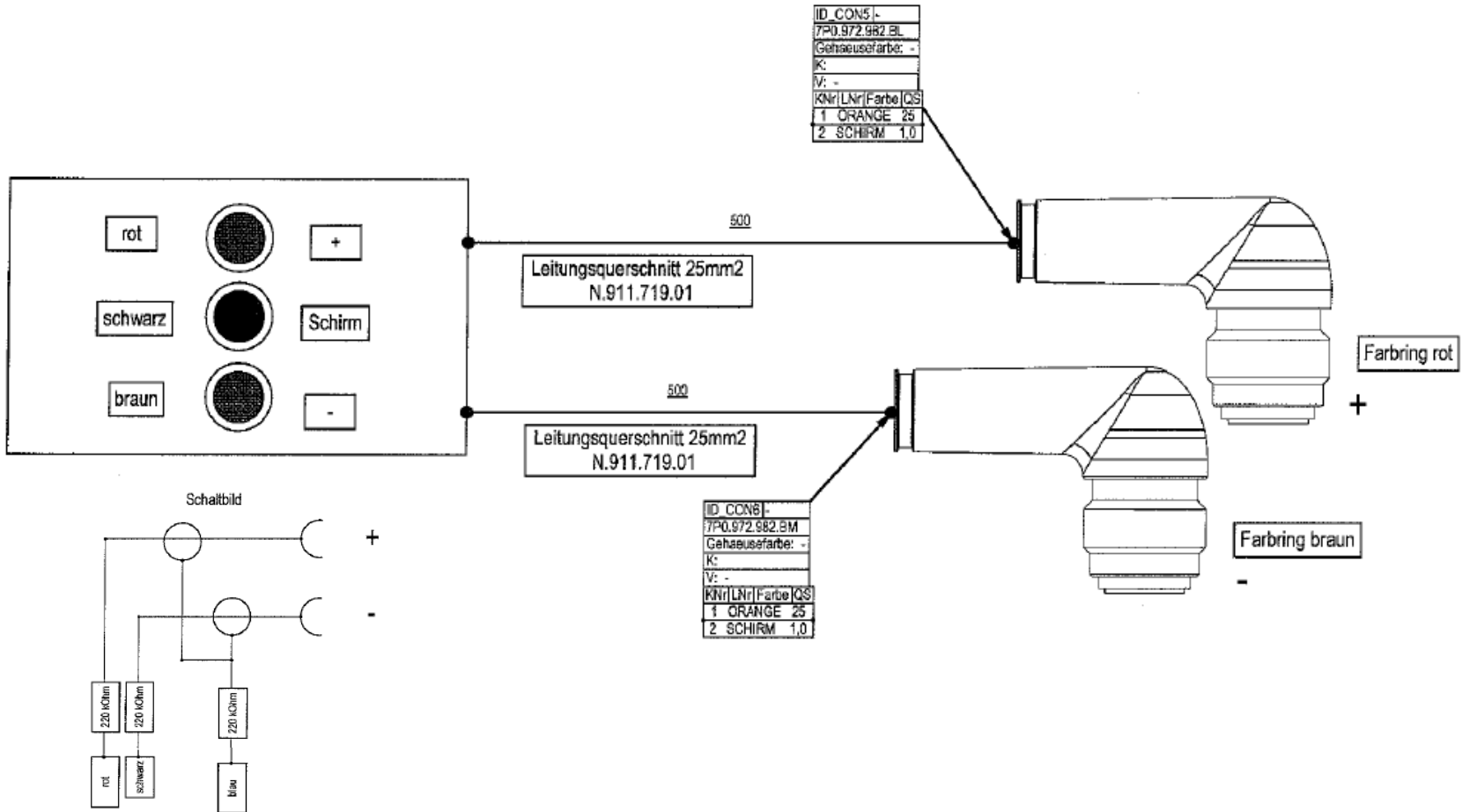
:

WTM GmbH  
Handwerkerring 10  
D-29386 Hankensbüttel  
Germany

## Messadapter für die Spannungsfreiheitsmessung VAS 6558/1-1



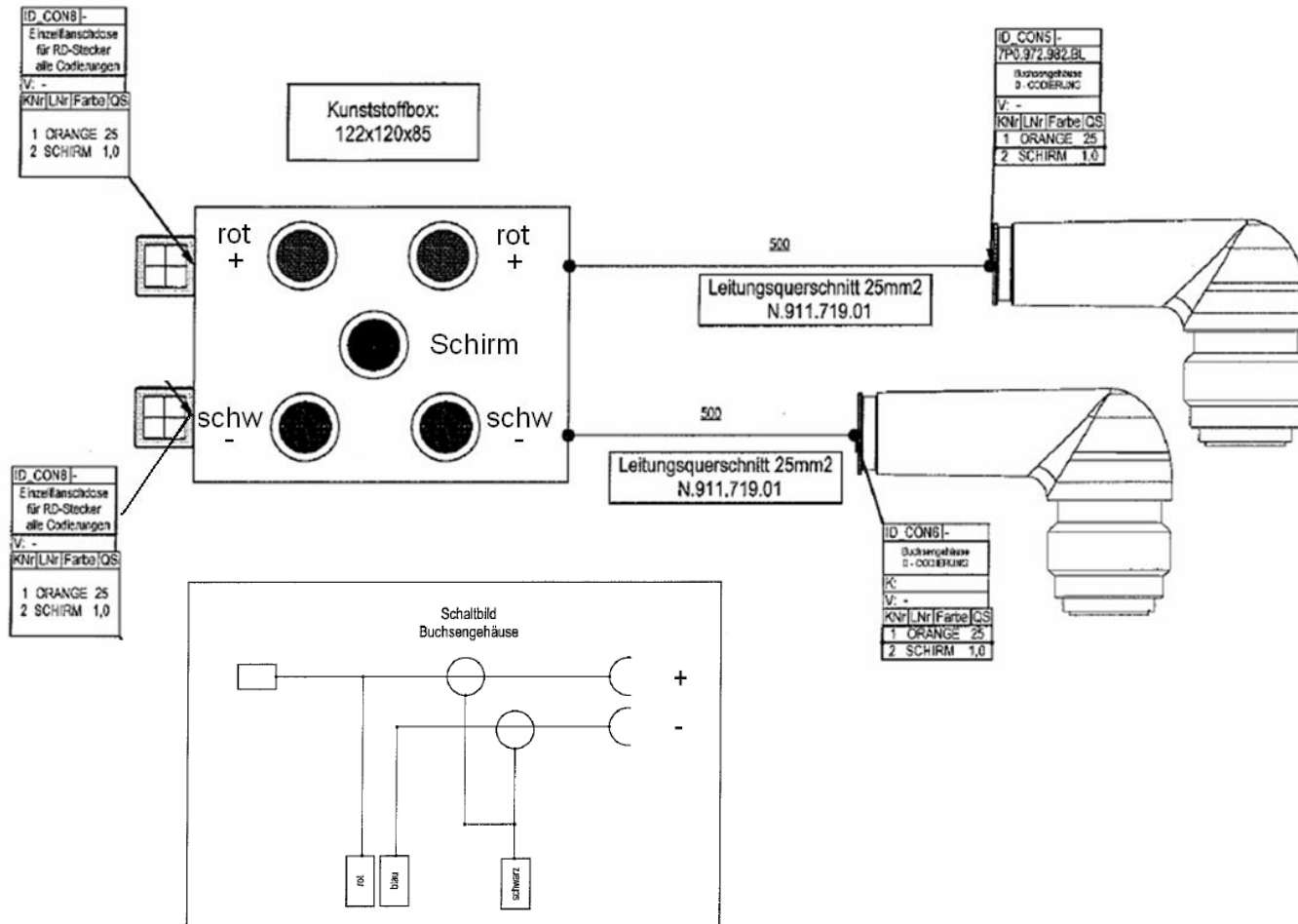
# Messadapter für die Messung der Spannungsfreiheit VAS 6558/1-1



# Wicklungs- und Isolationswiderstandsmessadapter VAS 6558/1-2

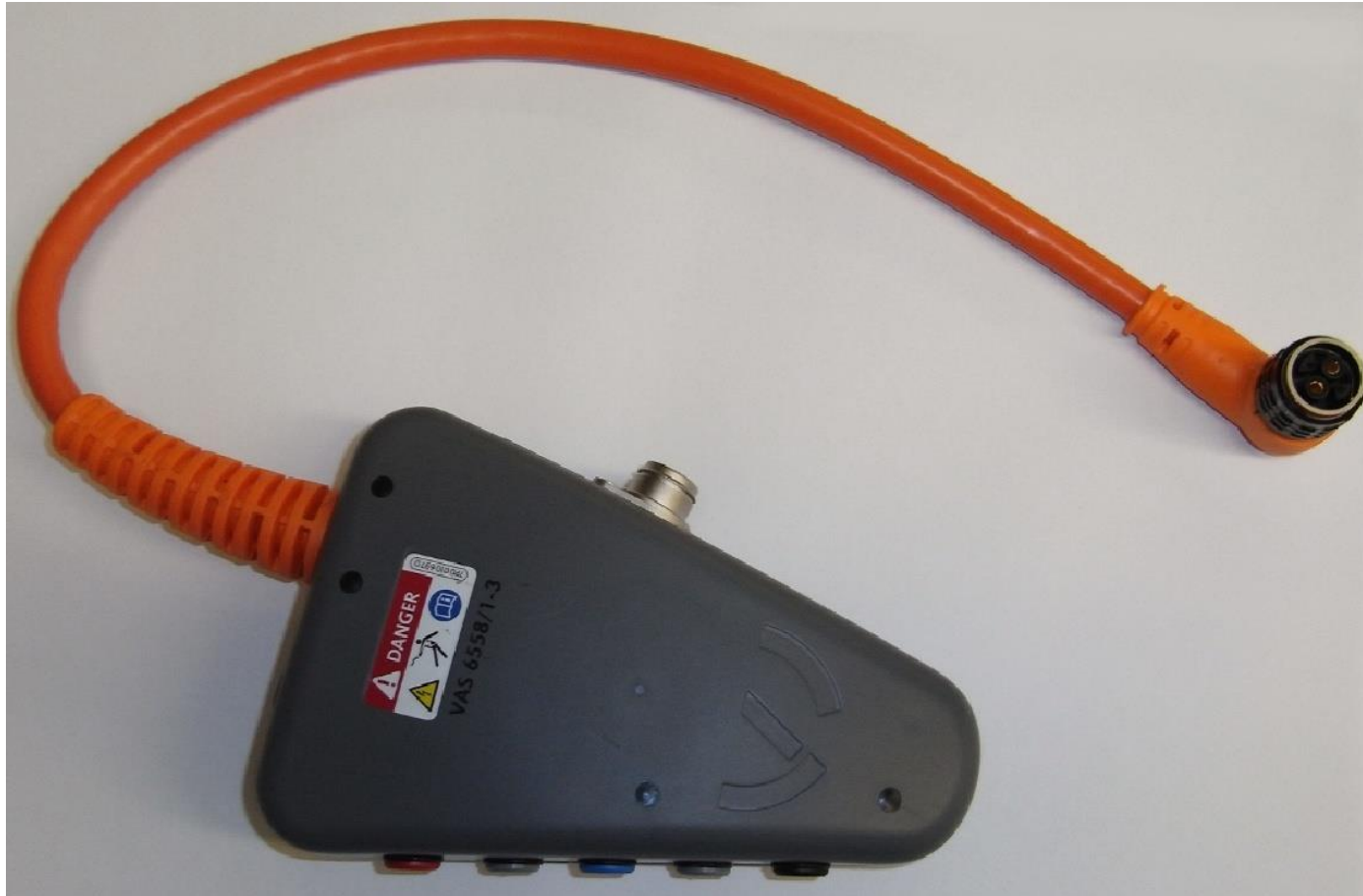


# Wicklungs- und Isolations-Widerstandsmessadapter VAS 6558/1-2

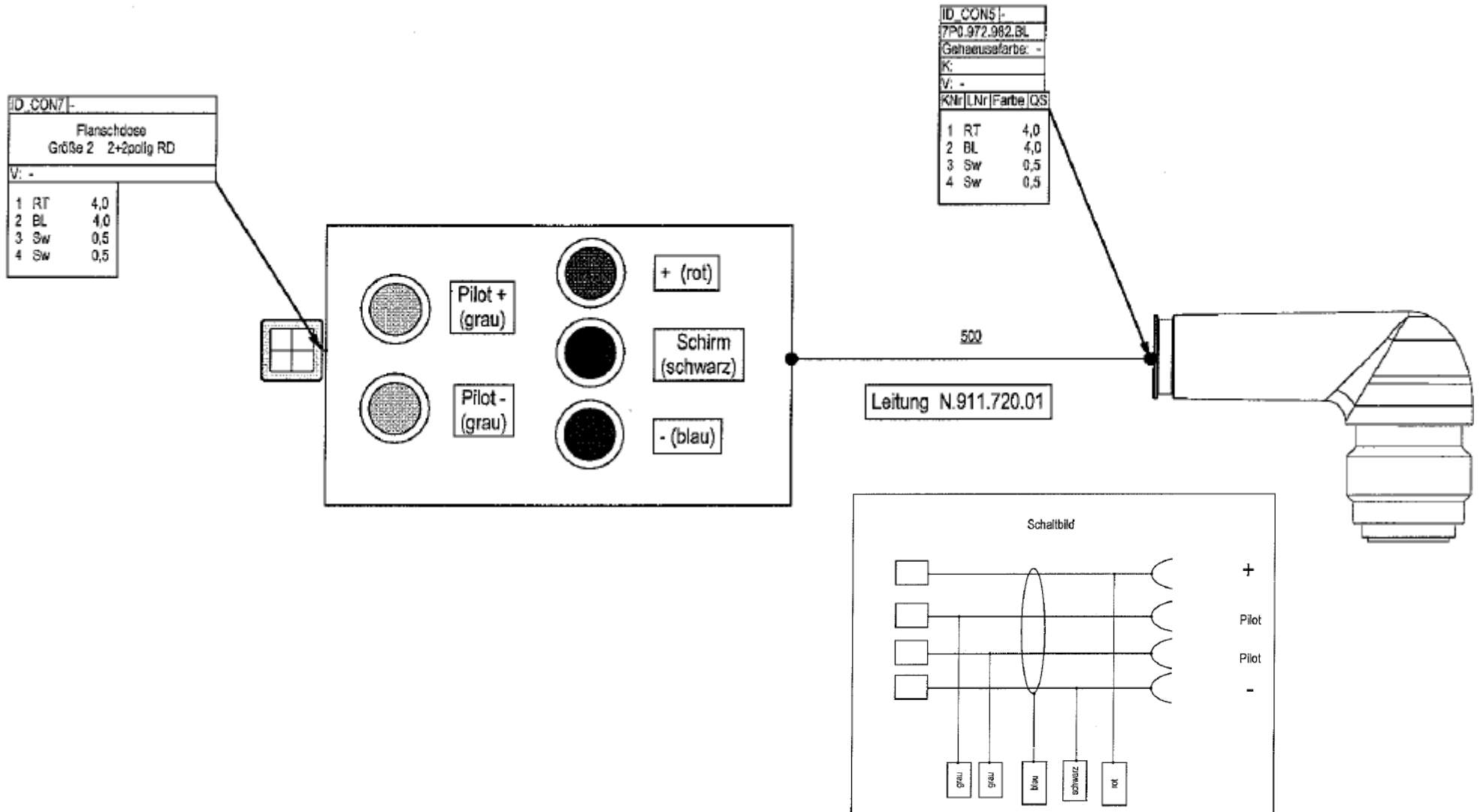


---

## Messadapter für Klimakompressor VAS 6558/1-3A



# Messadapter für Klimakompressor VAS 6558/1-3A







#### 4. Garantie

Für Messadapter der Firma WTM GmbH wird eine Garantie von 24 Monaten gegen Defekte gewährt, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Lieferdatum, bestätigt auf der Rechnung oder dem Lieferschein.

Die Garantie gilt für den Anwender/Käufer, wenn die Messadapter von einer autorisierten Verkaufsstelle erworben wurde und sie bestimmungsgemäß eingesetzt wurde.

Die Garantie wird hinfällig, wenn die Messadapter entgegen ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung für andere Zwecke eingesetzt wurde.

Die Garantie erlischt weiterhin, wenn die Messadapter nicht gemäß der Bedienungsanleitung zum Einsatz gebracht wurde.

Im Falle eines Defektes oder Fehlers werden von WTM GmbH nur fehlerhafte Teile nach eigenem Ermessen repariert oder ausgewechselt.

**Serviceadresse:**

WTM GmbH  
Handwerkerring 10  
D-29386 Hankensbüttel  
Germany  
Telefon +49 5832 1373  
Telefax +49 5832 1098  
E-Mail [info@wtm-gmbh.de](mailto:info@wtm-gmbh.de)  
Internet [www.wtm-gmbh.de](http://www.wtm-gmbh.de)



#### 4. Guarantee

There is a 24 month guarantee on WTM GmbH measurement adapters for those defects that can be traced back to material or manufacturing defects. The guarantee time commences on the date of delivery, confirmed on the invoice or the delivery note.

The guarantee is valid for the user/buyer if the measurement adapters were purchased from an authorized seller and used for their intended purpose. The guarantee is void if the measurement adapters were used for purposes contrary to their intended use.

The guarantee is also void if the measurement adapters were not used in accordance with the operating instructions.

In the case of a defect or malfunction, WTM GmbH will replace or repair only faulty parts, at its own discretion.

**Service address:**

WTM GmbH  
Handwerkerring 10  
D-29386 Hankensbüttel  
Germany  
Telefon +49 5832 1373  
Telefax +49 5832 1098  
E-Mail [info@wtm-gmbh.de](mailto:info@wtm-gmbh.de)  
Internet [www.wtm-gmbh.de](http://www.wtm-gmbh.de)

---

5. Messadapter lagern

Storing measure – adapters

